

Informationen zum Empfehlungsschreiben für Pilger aus visumpflichtigen Staaten

Es wird darauf hingewiesen, dass das beantragte Besuchervisum nicht dazu berechtigt, anschließend in Deutschland oder einem anderen europäischen Land zu verbleiben. Beispielsweise ist die Aufnahme eines Studiums oder einer Erwerbstätigkeit ausgeschlossen.

Hierzu müsste ein spezielles Visum für langfristige Aufenthalte bereits vor der Ausreise bei der zuständigen deutschen Auslandsvertretung im Heimatland beantragt werden; es kann in aller Regel nicht nachträglich in Deutschland erworben werden.

Nach Ablauf der Gültigkeit des Visums zur Teilnahme am Weltjugendtag muss daher unverzüglich die Rückkehr in das jeweilige Heimatland erfolgen.

Wer trotz Ablauf der Gültigkeit des Visums in Deutschland verbleibt, befindet sich illegal im Land, macht sich strafbar und muss mit allen rechtlichen Konsequenzen bis hin zur Ausweisung bzw. Abschiebung rechnen.

Auch für die Glaubwürdigkeit der Katholischen Kirche werden auf diese Weise große Probleme verursacht.

Bitte senden Sie daher nur Pilger zum Weltjugendtag, von denen Sie sich persönlich überzeugt haben, dass diese fest entschlossen sind, nach dem Weltjugendtag in ihre Heimat zurückzukehren.

Informieren Sie die Pilger über die Folgen eines illegalen Aufenthaltes in Europa.

Informations concernant la lettre de recommandation pour les pèlerins venant de pays ayant obligation de visa

Nous attirons l'attention sur le fait que le visa de visiteur demandé ne donne pas droit de rester après en Allemagne ou dans aucun autre pays européen. Il est par exemple interdit de commencer des études ou un travail.

Pour se faire, il serait nécessaire de demander avant le départ auprès de la représentation allemande dans votre pays d'origine un visa spécial de longue durée; en général, celui-ci ne peut être remis ultérieurement en Allemagne.

Le retour vers le pays d'origine est donc obligatoire après expiration de la validité du visa de participation à la Journée Mondiale de la Jeunesse.

Toute personne restant malgré tout en Allemagne après expiration de validité du visa se retrouve en situation irrégulière dans le pays, se rend répréhensible et doit s'attendre à toutes les conséquences pénales jusqu'au renvoi ou à l'expulsion.

Ce genre de comportement peut causer de graves préjudices quant à la crédibilité de l'église catholique.

C'est pourquoi nous vous demandons de nous envoyer uniquement des pèlerins dont vous êtes persuadés de leur volonté de retourner dans leur pays d'origine après la Journée Mondiale de la Jeunesse.

Informez s'il vous plait les pèlerins des conséquences d'un séjour illégal en Europe.

Information on the letter of recommendation for pilgrims from states requiring a visa for immigration

It is pointed out that the requested visitors' visa does not entitle the holder to later remain in Germany or another European country. For instance, the holder may not enrol in higher education or accept employment. For these purposes, a special visa must have been obtained prior to departure from the competent German representation in the home country. Generally, such visas cannot be obtained in Germany at a later point.

Following the expiry of the visitors' visa for World Youth Day, visa holders must return to their home country without delay.

Persons remaining in Germany after the expiry date of their visa are considered illegal aliens. This is a punishable

offence and these persons must expect to bear all legal consequences which may include expulsion and deportation.

Such occurrences would also greatly damage the credibility of the Catholic Church.

Therefore, please send only those pilgrims to World Youth Day from whom you have received a personal assurance that they fully intend to return to their home countries after the event has ended.

Please inform the pilgrims of the consequences of remaining illegally in Germany.

Informaciones concernientes a la carta de recomendación para participantes obligados a presentar visado

Remarcamos el hecho que el visado de visita obtenido no otorga el derecho a posterior permanencia en Alemania ni en ningún otro país europeo. de la misma manera no prevé la posibilidad de estudiar o trabajar.

Para estos propósitos sería necesario tramitar, antes de la partida, un visado de larga duración apto a tal fin, ante la representación alemana de cada país. Este tipo de visado no se puede obtener en Alemania.

El regreso al país de origen es por tanto obligatorio una vez vencido el plazo concedido en el visado para la Jornada Mundial de la Juventud.

Las personas que permanezcan en Alemania después del vencimiento de la validez del visado, se encontrarán en situación de irregularidad en el país y serán considerados ilegales. En este caso, los transgresores deberán afrontar las consecuencias penales e incluso arriesgar a la expulsión del país.

Este tipo de comportamiento puede generar serios perjuicios e incluso dañar la imagen y credibilidad de la Iglesia Católica.

Es por eso que pedimos recomendar y enviar a la JMJ a participantes que hayan expresado la plena decisión y voluntad de regresar al país de origen.

Rogamos también advertir e informar a los participantes sobre las consecuencias de permanecer clandestinamente en Europa.

Informazioni concernenti la lettera di raccomandazione per i partecipanti con necessità di visto

Riteniamo doveroso rimarcare il fatto che il visto ottenuto non è valido per una posteriore permanenza in Germania o in altri paesi europei. Nello stesso modo non è concessa la possibilità di iniziare studi o di accettare offerte di lavoro.

Per questi scopi si dovrà sollecitare, prima della partenza dal paese d'origine, un visto di lunga permanenza nella rappresentanza tedesca di ogni paese. Questo tipo di visto non può essere rilasciato in Germania.

Il rientro nel paese d'origine dopo la scadenza della validità del visto è, in conseguenza, di carattere obbligatorio.

Le persone che nonostante rimangono in Germania saranno considerate illegali e dovranno rispondere per la loro

situazione irregolare alle conseguenze penali rischiando perfino l'espulsione.

L'inosservanza di queste disposizioni potrebbe generare gravi pregiudizi danneggiando allo stesso modo l'immagine della Chiesa Cattolica.

Sollecitiamo, pertanto, inviare alla GMG persone che hanno manifestato la loro volontà di ritornare al paese d'origine dopo la GMG.

In ugual modo riteniamo opportuno avvertire ed informare i partecipanti delle conseguenze di un soggiorno clandestino in Europa.